

English

Installation instructions

Draft shield "Magic Cube" for 1 mg models (XP/XS)

Deutsch

Montageanleitung

Windschutz "Magic Cube" für 1 mg Modelle (XP/XS)

Français

Instructions de montage

Pare-brise "Magic Cube" pour modèles 1 mg (XP/XS)

Español

Instrucciones de montaje

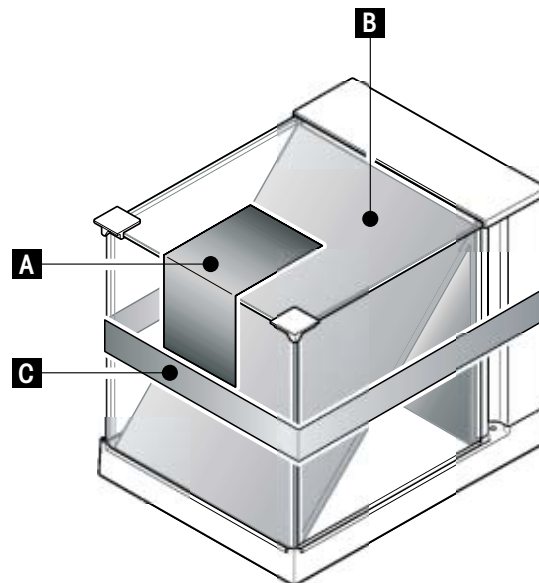
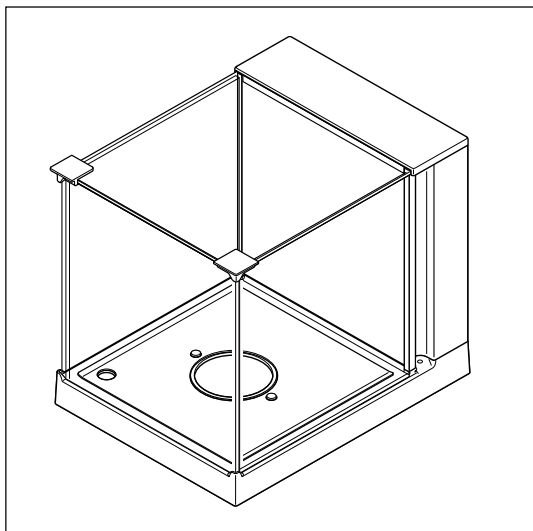
Corta-aíres "Magic Cube" para modelos de 1 mg (XP/XS)

Italiano

Istruzioni di montaggio


Paravento "Magic Cube" per 1 mg modelli (XP/XS)

METTLER TOLEDO




Unpacking the draft shield

- Open the packaging and carefully remove all components.
- Place the draft shield horizontally on a clean surface.
- Remove the adhesive tape (A).
- Open the draft shield cover.
- Pull the cardboard (B) upwards out of the weighing chamber.
- Close the draft shield cover.
- Release the holding strip (C) and pull it upwards to remove it.

 **Note:** When removing the cardboard (B), hold the U-shaped draft shield glass so that it is not pulled away with it.


Windschutz auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie vorsichtig alle Teile.
- Stellen Sie den Windschutz waagrecht auf eine saubere Unterlage.
- Ziehen Sie das Klebeband (A) ab.
- Öffnen Sie den Windschutz-Deckel.
- Ziehen Sie den Karton (B) aus dem Wägeraum nach oben weg.
- Schliessen Sie den Windschutz-Deckel.
- Lösen Sie das Halteband (C) und ziehen es nach oben weg.

 **Achtung:** Halten Sie während dem Ausbau des Kartons (B) das U-förmige Windschutzglas fest, damit dieses nicht mit weggezogen wird.


Déballage du pare-brise

- Ouvrez l'emballage et sortez-en précautionneusement toutes les pièces.
- Posez le pare-brise à l'horizontale sur une surface propre.
- Enlevez la bande autocollante (A).
- Ouvrez le couvercle du pare-brise.
- Retirez le carton (B) de la chambre de pesage, vers le haut.
- Fermez le couvercle du pare-brise.
- Relâchez la sangle (C) et retirez-la vers le haut.

 **Attention:** Durant le démontage du carton (B), maintenez le verre de pare-brise en U pour ne pas le retirer par mégarde.


Desembalaje del corta-aíres

- Abra el embalaje y saque cuidadosamente todas las piezas.
- Coloque el corta-aíres horizontalmente sobre una superficie limpia.
- Quite la cinta adhesiva (A).
- Abra la tapa del corta-aíres.
- Retire hacia arriba la caja de cartón (B) de la cámara de pesada.
- Cierre la tapa del corta-aíres.
- Suelte la banda de sujeción (C) y retírela hacia arriba.

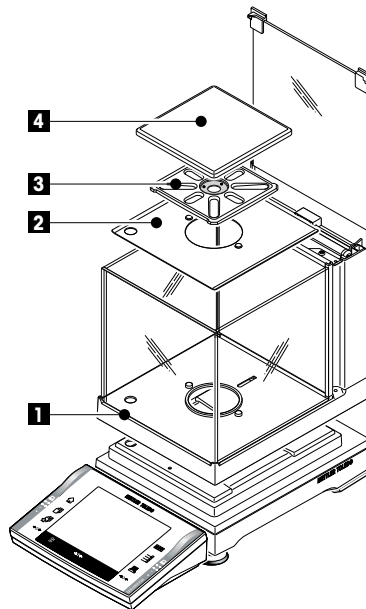
 **Atención:** Durante el desmontaje de la caja de cartón (B), sujete el cristal del corta-aíres, en forma de U, para que no se caiga.

Disimballo del paravento

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con attenzione i componenti.
- Posizionare il paravento orizzontalmente su una superficie pulita.
- Staccare il nastro adesivo (A).
- Aprire il coperchio del paravento.
- Togliere il cartone (B) dalla camera di pesata sollevandolo verso l'alto.
- Chiudere il coperchio del paravento.
- Sciogliere il nastro di sostegno (C) e sfilarlo verso l'alto.

 **Attenzione:** Si consiglia di tenere il paravento a U mentre si estrae il cartone (B) in modo che resti ben appoggiato alla superficie.





Installing draft shield and weighing pan

Place the following components on the balance in the specified order:

- Place draft shield (1) with closed cover, and then open.
- Bottom plate (2)
- Pan support (3)
- Weighing pan (4)

⚠ Note: The U-shaped draft shield glass is not permanently connected to the draft shield housing. Always close the cover before picking up the draft shield. Hold the entire draft shield by the housing at the back. Always hold the draft shield with both hands and keep in a horizontal position.

Montage von Windschutz und Waagschale

Setzen Sie die folgenden Teile in der aufgeführten Reihenfolge auf:

- Windschutz (1), mit geschlossenem Deckel aufsetzen und anschließend öffnen.
- Bodenblech (2)
- Schalenträger (3)
- Waagschale (4)

⚠ Achtung: Das U-förmige Windschutzglas ist nicht fest mit dem Windschutzgehäuse verbunden. Schliessen Sie den Deckel immer bevor Sie den Windschutz in die Hände nehmen. Halten Sie den ganzen Windschutz von hinten am Gehäuse. Halten Sie den Windschutz immer mit beiden Händen und in waagrechtter Position.

Montage du pare-brise et du plateau

Installez les pièces suivantes, dans l'ordre indiqué:

- Posez le pare-brise (1), avec couvercle fermé, puis ouvrez-le.
- Tôle inférieure (2)
- Porte-plateau (3)
- Plateau (4)

⚠ Attention: Le verre de pare-brise en U n'est pas fixé au boîtier du pare-brise. Fermez toujours le couvercle avant de saisir le pare-brise. Maintenez l'ensemble du pare-brise sur le boîtier, par derrière. Tenez toujours le pare-brise des deux mains et en position horizontale.

Montaje del corta-aíres y del plato de pesada

Coloque las siguientes piezas en el orden indicado:

- Ponga el corta-aíres (1), con la tapa cerrada y, a continuación, ábralo.
- Placa de fondo (2)
- Soporte del platillo (3)
- Plato de pesada (4)

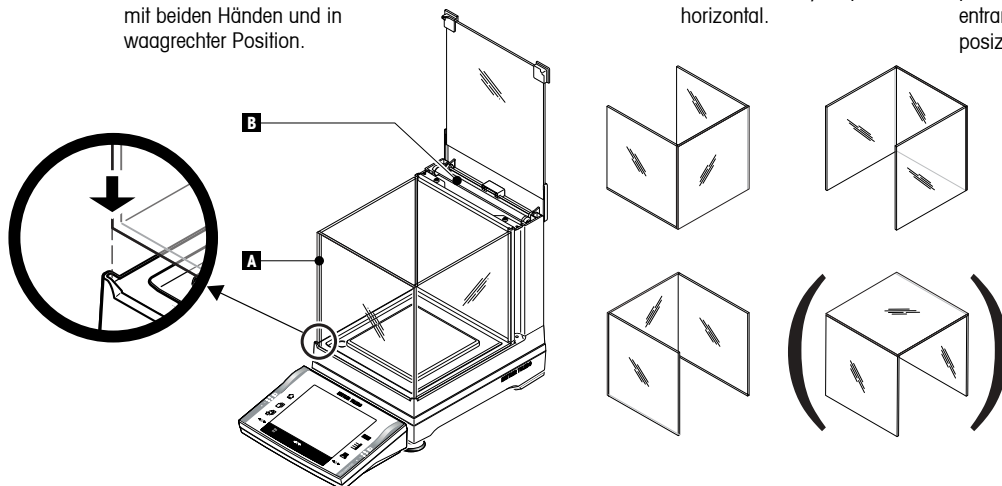
⚠ Atención: El cristal del corta-aíres, en forma de U, no está firmemente unido a la caja del corta-aíres. Cierre siempre la tapa antes de coger el corta-aíres en la mano. Sujete el corta-aíres a la caja desde atrás. Sujete siempre el corta-aíres con ambas manos y en posición horizontal.

Montaggio del paravento e del piatto

Installare le seguenti parti nella sequenza presentata:

- Installare il paravento (1) con il coperchio chiuso. Successivamente aprirlo.
- Piastra inferiore (2)
- Supporto del piatto (3)
- Piatto della bilancia (4)

⚠ Attenzione: Il paravento in vetro a forma di U non è collegato in modo fisso all'alloggiamento del paravento. Chiudere sempre il coperchio prima di prendere in mano il paravento. Tenere l'intero paravento da dietro all'alloggiamento. Tenere il paravento sempre con entrambe le mani e in posizione orizzontale.



Setting options with the draft shield glass

The U-shaped draft shield glass (A) supports different setting options. The draft shield housing contains an additional draft shield pane (B), which can be used as required.

Einstellmöglichkeiten mit dem Windschutzglas

Das U-förmige Windschutzglas (A) bietet Ihnen verschiedene Einstellmöglichkeiten. Das Windschutzgehäuse beinhaltet eine zusätzliche Windschutzscheibe (B) die sich je nach Bedarf einsetzen lässt.

Possibilités de réglage à l'aide du verre de pare-brise

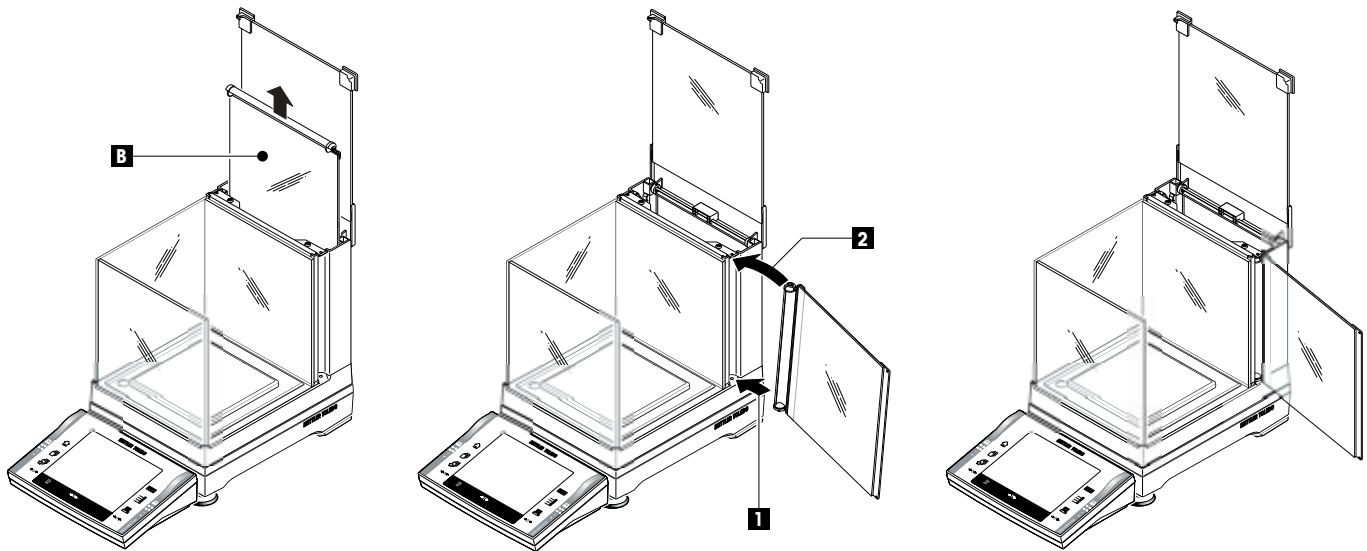
Le verre de pare-brise en U (A) vous offre plusieurs possibilités de réglage. Le boîtier du pare-brise comporte un écran de pare-brise supplémentaire (B) que vous pouvez placer selon les besoins.

Possibilidades de ajuste con el cristal del corta-aíres

El cristal del corta-aíres, en forma de U, (A) le permite diferentes posibilidades de ajuste. La caja del corta-aíres tiene un cristal corta-aíres adicional (B), que se puede colocar según las necesidades.

Possibilità di installazione del paravento in vetro

Il paravento in vetro a U (A) consente diverse possibilità di installazione. L'alloggiamento del paravento contiene un vetro aggiuntivo (B) che si può inserire secondo necessità.



Using the additional draft shield door

- Open the draft shield cover.
- Pull the draft shield door (B) upwards out of the rear panel.
- Insert the draft shield door into the housing from the side (left or right):
 - First position the draft shield door at the bottom (1) and then swivel it upwards (2) until you feel it snap into place.

Einsetzen der zusätzlichen Windschutztüre

- Öffnen Sie den Windschutzdeckel.
- Ziehen Sie die Windschutztüre (B) aus der Rückwand nach oben.
- Setzen Sie die Windschutztüre seitlich (links oder rechts) in das Gehäuse ein:
 - Positionieren Sie die Windschutztüre zuerst unten (1) und drehen sie anschließend nach oben (2), bis die Windschutztüre spürbar einrastet.

Installation de la fenêtre de pare-brise supplémentaire

- Ouvrez le couvercle du pare-brise.
- Retirez la fenêtre de pare-brise (B) de la paroi arrière, par le haut.
- Insérez la fenêtre de pare-brise latéralement (par la droite ou par la gauche) dans le boîtier:
 - Positionnez tout d'abord la fenêtre de pare-brise par le bas (1), puis faites-la pivoter vers le haut (2), jusqu'à ce que la fenêtre de pare-brise s'encliquète.

Colocación de la puerta del corta-aires adicional

- Abra la tapa del corta-aires.
- Tire hacia arriba de la puerta del corta-aires (B), hasta sacarla de la placa posterior.
- Coloque la puerta del corta-aires lateralmente (a la izquierda o a la derecha) en la caja:
 - Coloque la puerta del corta-aires primero abajo (1) y, a continuación, gírela hacia arriba (2) hasta que note que encaja.

Inserimento della porta del paravento aggiuntiva

- Aprire il coperchio del paravento.
- Sfilare la porta del paravento (B) dalla parete di fondo verso l'alto.
- Inserire la porta del paravento lateralmente (da sinistra o da destra) nell'alloggiamento:
 - Posizionare la porta del paravento prima sotto (1) e ruotare successivamente verso l'alto (2), finché la porta non vada a incastrarsi.

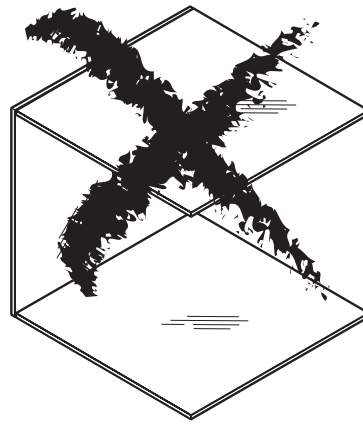
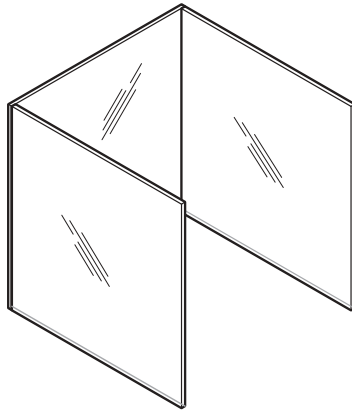
Note: Check that the draft shield door is inserted correctly. The door must close easily. When transporting the balance, hold the draft shield (and the terminal), as this is fitted and not permanently connected to the weighing platform.

Achtung: Kontrollieren Sie ob die Windschutztüre richtig eingesetzt ist. Die Türe muss sich leicht schliessen lassen. Halten Sie beim Transport der Waage, den Windschutz (und Terminal), dieser ist aufgesetzt und nicht fest mit der Wägeplattform verbunden.

Attention: Vérifiez que la fenêtre de pare-brise est correctement placée. Elle doit pouvoir être aisément fermée. En transportant la balance, veillez à maintenir le pare-brise (ainsi que le terminal), car celui-ci est simplement posé et non fixé à la plate-forme de pesage.

Atención: Compruebe que la puerta del corta-aires está colocada correctamente. La puerta tiene que poder cerrarse suavemente. Durante el transporte de la balanza, debe el corta-aires (y el terminal) ya que éste está colocado pero no unido a la plataforma de pesada.

Attenzione: Controllare che la porta del paravento sia inserita correttamente. La porta dovrebbe chiudersi con facilità. Durante il trasporto della bilancia, è necessario sostenere non solo il terminale, ma anche il paravento, che è posizionato e non collegato in modo fisso al ponte di pesata.



Cleaning

Every now and then, clean the weighing pan, draft shield element, draft shield using a damp cloth.

Your draft shield is made from high-quality, durable materials and can therefore be cleaned with a standard, mild cleaning agent.

- To thoroughly clean the U-shaped draft shield glass, carefully remove it from the draft shield.
- Place it on a clean, soft surface, as illustrated in the diagram.
- When reinserting the glass, ensure that it is in the correct position.

Reinigung

Reinigen Sie die Waagschale, den Windring, den Windschutz hin und wieder mit einem leicht feuchten Lappen.

Ihr Windschutz ist aus hochwertigen, widerstandsfähigen Materialien hergestellt und lässt sich deshalb mit einem handelsüblichen, milden Reinigungsmittel reinigen.

- Um das U-förmige Windschutzglas gründlich zu reinigen, nehmen Sie es vorsichtig vom Windschutz ab.
- Stellen Sie es wie in der Abbildung dargestellt, auf eine saubere, weiche Unterlage.
- Achten Sie beim Wiedereinsetzen auf die korrekte Lage.

Nettoyage

Nettoyez régulièrement le plateau, le pare-brise annulaire et le pare-brise à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

Votre pare-brise est composée de matériaux résistants de qualité élevée et peut donc être nettoyée à l'aide d'un produit de nettoyage doux d'usage courant.

- Pour nettoyer parfaitement le verre de pare-brise, détachez-le précautionneusement du pare-brise.
- Posez-le comme indiqué sur le schéma, sur une surface propre et lisse.
- Veillez à le remonter correctement.

Limpieza

Limpie de vez en cuando el plato de pesada, la cámara de aire, el corta-aíres con un paño ligeramente humedecido.

Su corta-aíres está fabricada con materiales resistentes de primera calidad, por ello admite productos de limpieza suaves de uso habitual.

- Para limpiar a fondo el cristal del corta-aíres, en forma de U, retírelo con cuidado del corta-aíres.
- Colóquelo sobre una superficie limpia y blanda, como se muestra en la ilustración.
- Fijese en que la posición sea correcta al volver a colocarlo.

Pulizia

Periodicamente, pulire il piatto, l'anello paravento, il paravento con un panno umido.

La bilancia è realizzata con materiali resistenti di alta qualità e può quindi essere pulita con uno dei detergenti non aggressivi in commercio.

- Per pulire a fondo il vetro a U del paravento, estrarlo con cura dal paravento.
- Posizionarlo su un supporto pulito e morbido, come indicato nella figura a fianco.
- Nel rimontare questi elementi, fare attenzione a installarli nella loro corretta posizione.



Please observe the following notes:

- On no account use cleaning agents, which contain solvents or abrasive ingredients.
- Ensure that no liquid comes into contact with the balance, the terminal or the AC adapter.



Beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

- Verwenden Sie auf keinen Fall Reinigungsmittel, die Lösungsmittel oder scheuernde Bestandteile enthalten.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Waage, das Terminal oder den Netzadapter gelangt!



Observez les remarques suivantes:

- N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage contenant des solvants ou des substances abrasives.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans la balance, le terminal ou l'adaptateur secteur!



Tenga presentes las siguientes indicaciones:

- No utilice en ningún caso productos de limpieza que contengan disolventes o componentes abrasivos.
- Asegúrese de que no entran líquidos en su balanza, el terminal o el adaptador de alimentación.



Tenere presenti le seguenti avvertenze:

- Mai usare detergenti che contengano solventi o particelle abrasive.
- Fare attenzione che nella bilancia, nel terminale o nell'alimentatore non penetri liquido.